

從普通話科的出路說起

張勵妍

第二語言學習

目前，香港的普通話教學，無論在大中小學以及一般社會教育機構，都作為一門獨立科目來教，以培養口語交際能力為主要目標。普通話這種教學模式基本上可以看成是第二語言學習。

關於第二語言學習的特點和存在的弊病，吳旭東(2006) 有過這樣的分析，他指出，第二語言學習的特點之一，是要講解語言技能的知識(例如發音、語法的規則)，這些知識，經過“激活”逐漸“程式化”，當認知“內化”後便發展出流暢的口語。然而另一方面，第二語言教學的課堂環境往往存在不利與語言發展的因素：第一、口語練習少，傳授語言知識多，教師經常用考察手段檢查知識的掌握；第二、口語練習少，有意義的口語交流更少，課堂缺乏交流氣氛，學生沒有表達慾望，鞏固知識的機械式練習過多，學生對口語練習失去興趣。

上述這些弊病，在香港的普通話教學中非常普遍，造成學習的低效率，以中小學為例，普通話學習從小一到中三 9 年，不能自如交際的學生不在少數。部分學生選擇(可能要通過甄選) 參加普通話科會考，合格率也是不如人意。因此，中小學的普通話教學有必要認真檢視，現狀急需改變。

重視實踐機會

今天的香港，跟內地的融合加速，接觸普通話的機會跟一二十年前比，已經大大增加，但是，由於粵語是香港社會的主導語言，整體的語言氛圍依然薄弱，學習普通話，由於語言環境的先天不足，課堂外的大環境，不需要學生使用普通話，也不能提供交際的機會，沒有社會實踐基礎，學習自然事倍功半。

用浸淫的方法習得語言，是第一語言獲得的模式。學習普通話要強調環境和實踐的作用，就是說，要借用第一語言方法學習。正如程介明(2002) 說，“語言學習要大量的聽、讀、講和寫；我們要學普通話，當然就是要大量的聽、用普通話讀、用普通話講，然後用普通話的思維來寫，此外別無他法。”如何實現這個“大量”？很明顯，中文科的課堂可以提供這樣的場所，語文的聽說讀寫訓練是最好的途徑來發揮這種效能。而用普通話作為教學用語，從語言規劃的角度來看，它其實影響著將來的社會用語，在內地，社會上都能流通普通話，全因學校語言是普通話。也就是說，學校用甚麼作教學語言，以後社會上的語言就會是甚麼，兩者是相輔相成的。

普與中的結合

普通話教育在學校的實施，目前的狀況以及日後的趨勢，是一手落實普通

話作為教學語言(首先在中文科實行),另一手是維持普通話科有相對獨立的課節,補香港學生之先天不足,然後逐步與中文課整合。

目前普通話教學,受到課程設置、教學法、教學環境等種種因素的制肘,成效未如理想,讓普通話成為教學語言,同時改革普通話科教學現狀,是今天中小學普通話教學的出路。

普通話科的方向

普通話作獨立科目,任務是讓學生迅速過語言關。倪文錦(2006)認為,一個平衡的語文課程應該包括三個方面:(1)學習語言;(2)通過語言學習(對內容的探究和思考);(3)關於語言的學習(語言知識學習)。對於一個口語訓練學科來說,學習語言本身,即獲得這種語言的聽說技能是首要的,探究、思考大可留給語文科其他範疇兼顧;而對語言知識的學習應該是以配合應用為主。對普通話語言知識的教授,教師尤其須端正認識,舉例來說,如學一個翹舌音,只會把舌頭位置和發音方法的道理說出來,或辨別得出zh和z聲母的差異,語言知識還是片面的。如果學生能在讀“山嶺”時,借助詞語的注音shānlǐng,糾正了“山”字原來的錯誤,那就證明了他能“把知識轉化為能力”,老師如果在課堂上也著重教學生“有助使語言能力有效發揮”的知識,並利用所學知識引導他們把能力發揮出來,這種知識學習才是全面的。普通話課一定要設計成一個實踐性很強的學科,而絕不能變成一個語言學學科。

對普通話科進行改革,我認為可以循以下幾可行的方向:

1. 改變課堂教學模式,增加學生開口的比例;
2. 設計實用的有針對性的口語實踐活動,不固執於既定設計以至進度和目標;
3. 提高漢語拼音教學效率,重視音節教學,以期儘早養成直呼音節能力,進入使用階段;
4. 結合中文課的文本和主題,設計朗讀訓練,鞏固字詞的發音、加強拼音運用能力。

我們相信,在將來很長的一段時間內,普通話在中小學教育中,都會是雙軌並行——在中文科作教學語言,也通過普通話科集中學習。對這種特殊的模式,以及語言學習的效能,今後需要有更多的關注。

[參考文獻]

- 吳旭東編著(2006),《第二語言習得研究——方法與實踐》(上海外語教育出版社)
倪文錦,謝錫金(2006),《新編語文課程與教學論》(華東師範大學出版社)
程介明(2002),〈從母語到普通話〉,《中文教育》(香港中國語文學會)

作者:香港中文大學普通話教育研究及發展中心專業顧問